

## Návod k použití



CE  
0297



alegra

### **Násadce bez osvětlení**

HE-43, HE-43 T, HE-43 XT, HE-43 T SD, HE-43 T MW

### **Kolénkové násadce bez osvětlení**

WE-56, WE-57, WE-66,  
WE-56 T, WE-56 XT, WE-56 T SD, WE-56 T MW,  
WE-57 T, WE-57 XT, WE-57 T SD, WE-57 T MW, WE-66 T

# Obsah

---

<b>Symboly</b> .....	4
<b>1. Úvod</b> .....	6
<b>2. Bezpečnostní pokyny</b> .....	9
<b>3. Popis výrobku</b> .....	12
<b>4. Uvedení do provozu</b> .....	14
Nasazení/sejmutí .....	14
Nasazení/sejmutí externího zásobování chladicím médiem .....	16
Výměna rotačního nástroje .....	18
Zkušební chod .....	24
<b>5. Hygiena a péče</b> .....	25
Všeobecné pokyny .....	25
Omezení při přípravě .....	27
První ošetření v místě použití .....	28
Ruční čištění .....	29

Ruční dezinfekce.....	32
Strojové čištění a dezinfekce .....	33
Sušení .....	35
Kontrola, péče a zkouška.....	36
Obal .....	41
Sterilizace .....	42
Skladování .....	45
<b>6. Servis .....</b>	<b>46</b>
<b>7. Údržba .....</b>	<b>47</b>
<b>8. Příslušenství, spotřební materiál, náhradní díly a jiné doporučené zdravotnické prostředky od společnosti W&amp;H</b>	<b>49</b>
<b>9. Technické údaje .....</b>	<b>51</b>
<b>10. Likvidace.....</b>	<b>56</b>
<b>Záruční list .....</b>	<b>57</b>
<b>Autorizovaní servisní partneři společnosti W&amp;H .....</b>	<b>59</b>



**VAROVÁNÍ!**

(činnosti, při nichž může dojít ke zranění)



**POZOR!**

(při nedodržení těchto pokynů může dojít k poškození zařízení)
















Všeobecná vysvětlení,  
bez rizika pro člověka  
a bez rizika materiálních  
škod



Nelikvidujte společně  
s komunálním odpadem

## Symoly

na zdravotnickém prostředku / na obalu

	Značka CE s identifikačním číslem notifikované osoby		DataMatrix Code pro informace o výrobku včetně UDI (Unique Device Identification)		Datová struktura podle čárového kódu Health Industry Bar Code
	Číslo položky		Sterilizovatelné do uvedené teploty		Kontrolní symbol UL schválení komponent pro Kanadu a USA
	Výrobní číslo		Lze termodezinfikovat		Dodržujte návod k použití
	Zdravotnický prostředek		Upozornění! Podle federálního zákona USA je prodej tohoto výrobku dovolen pouze na poukaz nebo na příkaz zubního lékaře, lékaře, veterináře nebo jiného zdravotníka s atestací ve federálním státu, ve kterém lékař provádí svou praxi a tento výrobek používá, nebo k jeho použití dá podnět.		
	Datum výroby				
	Výrobce				

## 1. Úvod

---

Ve strategii jakosti společnosti W&H je na prvním místě spokojenost zákazníka. Tento zdravotnický prostředek byl vyvinut, vyroben a testován v souladu s platnými ustanoveními zákona a norem.

### **Pro vaši bezpečnost a bezpečnost vašich pacientů**

Před prvním použitím si přečtěte návod k použití. Je zde vysvětlena manipulace se zdravotnickým prostředkem a také jsou zde pokyny pro bezporuchové, hospodárné a bezpečné ošetření.



Dodržujte bezpečnostní pokyny.

### **Předpokládané použití**

Dentální násadec a kolénkový násadec je určen pro následující použití: Odstraňování kariézního materiálu, preparace kavit a korunek, odstraňování výplní, finalizace a leštění povrchu zubů a náhrad.



Nesprávné použití může zdravotnický prostředek poškodit a v důsledku toho může představovat riziko i nebezpečí pro pacienta, uživatele a třetí osoby.



### **Kvalifikace uživatele**

Při vývoji a koncipování zdravotnického prostředku jsme vycházeli z cílové skupiny zubních lékařů/lékařek, dentálních hygienistů/hygienistek, odborníků v zubních ordinacích (profylaxe) a zubních sester.

### **Odpovědnost výrobce**

Výrobce lze činit odpovědným za vlivy na bezpečnost, spolehlivost a výkon zdravotnického prostředku pouze při dodržování následujících pokynů:

- > Zdravotnický prostředek je třeba používat v souladu s tímto návodem k použití.
- > Uživatel smí měnit pouze komponenty schválené výrobcem (hlava kolénkového násadce).
- > Změny nebo opravy smí provádět pouze autorizovaný servisní partner společnosti W&H (viz strana 59).



### **Odborné použití**

Tento zdravotnický prostředek je určen výhradně k předpokládanému odbornému použití, a to v souladu s platnými předpisy o bezpečnosti práce, předpisy o prevenci nehodovosti a při dodržení tohoto návodu k použití.

Přípravu a údržbu zdravotnického prostředku smí provádět pouze osoby poučené o ochraně proti infekci, o vlastní ochraně a o ochraně pacienta.

Nesprávné použití (např. nedostatečná hygiena a péče), nedodržení našich pokynů nebo použití příslušenství a náhradních dílů neschválených společností W&H povede ke ztrátě záruky a ostatních nároků.



Všechny závažné nehody, ke kterým dojde v souvislosti se zdravotnickým prostředkem, musejí být ohlášeny výrobci a příslušnému úřadu!





- > Vždy zajistěte správné provozní podmínky a funkci chladicího média.
- > Vždy zajistěte dostatek vhodného chladicího média a přiměřené odsávání.
- > Při výpadku zásobování chladicím médiem zdravotnický prostředek ihned vypněte.
- > Jako chladicí vzduch používejte pouze v dentálním kompresoru upravený vzduch, který je přefiltrovaný, chlazený a který neobsahuje olej.
- > Před každým použitím zkontrolujte zdravotnický prostředek, zda není poškozený a zda nejsou uvolněné některé součásti (např. tlačítko).
- > V případě poškození zdravotnický prostředek neprovozujte.
- > Před každým použitím proveďte zkušební chod.
- > Zamezte přehřátí ošetřovaného místa.
- > Nezvedejte vnitřní stranu tváře nebo jazyk zdravotnickým prostředkem. Nebezpečí popálení následkem zahřívání tlačítka!
- > Nedotýkejte se hlavou zdravotnického prostředku měkkých tkání. Nebezpečí popálení následkem přehřívání zdravotnického prostředku!

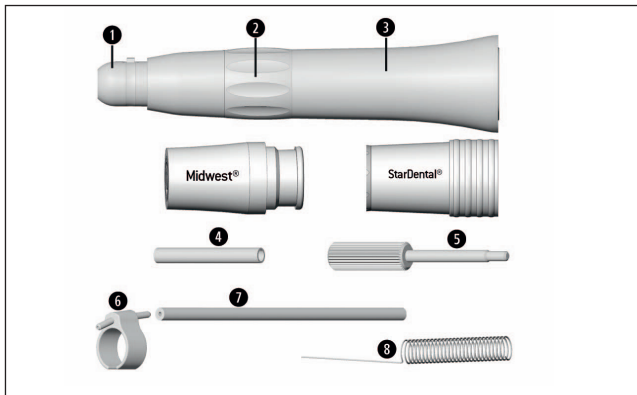


- > Bezpodmínečně dodržujte koncentrace a doby působení předepsané výrobcem systému dezinfekce provozní vody včetně pokynů pro manipulaci se systémem.
- > 24 hodin před prvním uvedením do provozu uskladněte zdravotnický prostředek při pokojové teplotě.
- > Provoz zdravotnického prostředku je přípustný pouze na napájecích jednotkách splňujících normy IEC 60601-1 (EN 60601-1) a IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2).

## Hygiena a péče před prvním použitím

-  > Zdravotnický prostředek je při dodání zatavený do polyetylenové fólie a není sterilizován.
- > Polyetylenovou fólii a obal nelze sterilizovat.

-  > Vyčistěte, vydezinfikujte a promažte zdravotnický prostředek.
- > Sterilizujte zdravotnický prostředek, čistič trysek, doraz vrtáčku a závitový kolík.

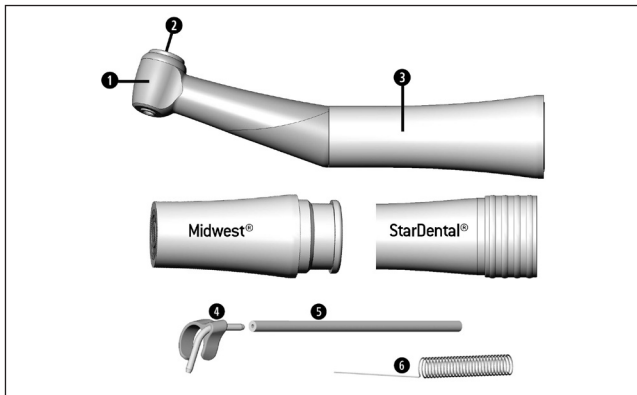


- 1 Vrchol násadce
- 2 Upínací kroužek
- 3 Kryt rukojeti
- 4 Doraz vrtáčku
- 5 Závitový kolík

#### Příslušenství

#### Externí zásobování chladicím médiem

- 6 Sprejová úchytka
- 7 Hadička chladicího média
- 8 Čistič trysek

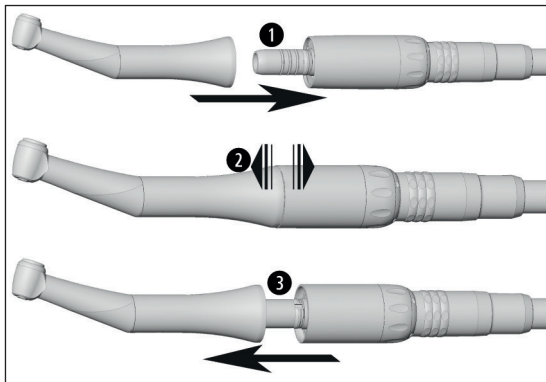


- 1 Hlava kolénkového násadce
- 2 Tlačítko
- 3 Kryt rukojeti

### Příslušenství

#### Externí zásobování chladicím médiem

- 4 Sprejová úchytka
- 5 Hadička chladicího média
- 6 Čistič trysek



### Přípojka ISO / přípojka Midwest®



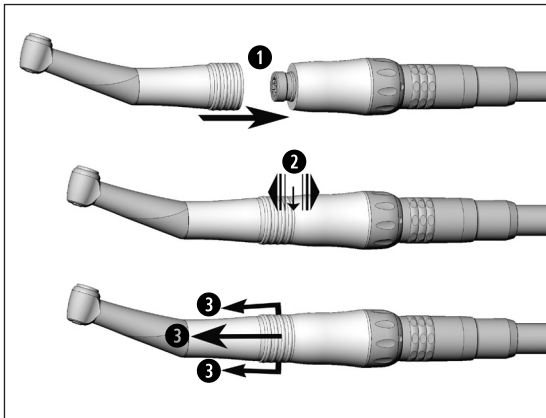
**Nasazení nebo sejmutí zdravotnického prostředku neprovádějte během provozu!**

**1** Nasadte zdravotnický prostředek na motor.



**2** Zkontrolujte pevné uchycení.

**3** Tahem [nebo stisknutím objímky motoru (Midwest®)] sundejte zdravotnický prostředek z motoru.



## Přípojka StarDental®



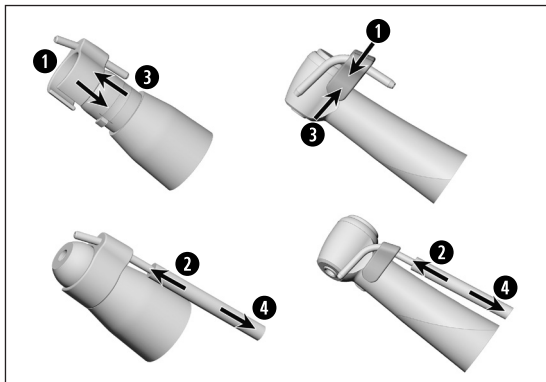
**Nasazení nebo sejmutí zdravotnického prostředku neprovádějte během provozu!**

- 1** Nasadte zdravotnický prostředek na motor.



**2** Zkontrolujte pevné uchycení.

- 3** Pro sejmutí zdravotnického prostředku z motoru aktivujte posuvnou objímku zdravotnického prostředku.



### Sprejová úchytka / hadička chladicího média (příslušenství)

- 1 Nasadíte sprejovou úchytku.
- 2 Nasadíte hadičku chladicího média na trubku chladicího média sprejové úchytky.

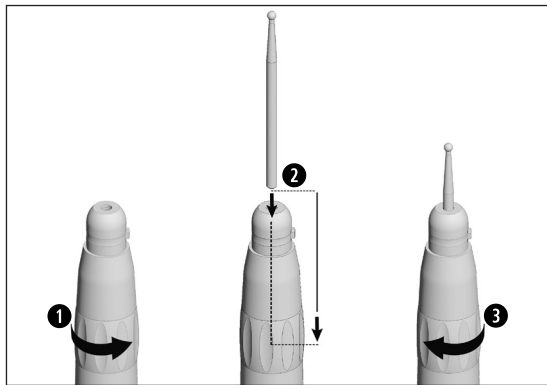
nebo

- 3 Sejměte sprejovou úchytku.
- 4 Sejměte hadičku chladicího média.

## Rotační nástroje



- > Používejte pouze bezchybné rotační nástroje. Dodržujte pokyny výrobce.
- > Rotační nástroj nasazujte pouze při vypnutém zdravotnickém prostředku.
- > Nikdy nesahejte na rotační nástroj, pokud je v chodu nebo pokud ještě dobíhá.
- > Nikdy nestiskněte upínací systém zdravotnického prostředku během používání. To by vedlo k uvolnění rotačního nástroje, k poškození upínacího systému a/nebo k zahřívání zdravotnického prostředku.  
Nebezpečí popálení!



### Násadec

- > Vrtáček na násadci
- > Průměr držadla nástroje 2,35 mm



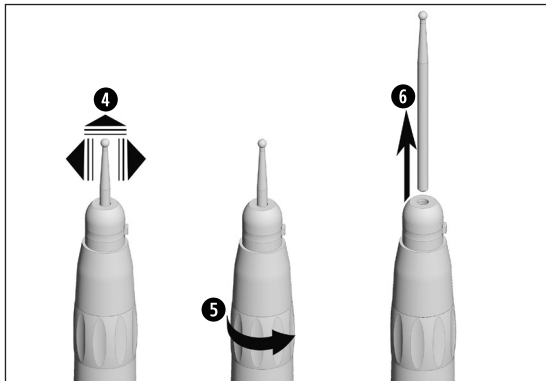
### Otevření upínacího systému:

Upínacím kroužkem otočte doleva.

### Zavření upínacího systému:

Upínacím kroužkem otočte doprava.

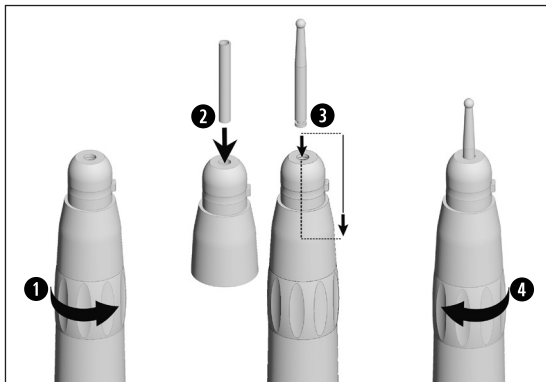
- 1 Otevřete upínací systém.
- 2 Zasuňte rotační nástroj až na doraz.
- 3 Zavřete upínací systém.



**4** Zkontrolujte pevné uchycení.

nebo

- 5** Otevřete upínací systém.
- 6** Vyměňte rotační nástroj.  
Zavřete upínací systém.



## Násadec

- > Vrtáček na kolénkovém násadci
- > Průměr držadla nástroje 2,35 mm



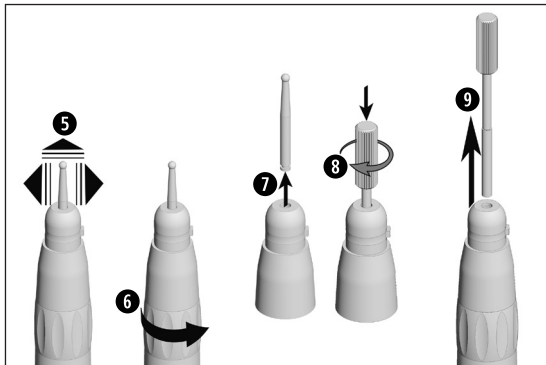
### Otevření upínacího systému:

Upínacím kroužkem otočte doleva.

### Zavření upínacího systému:

Upínacím kroužkem otočte doprava.

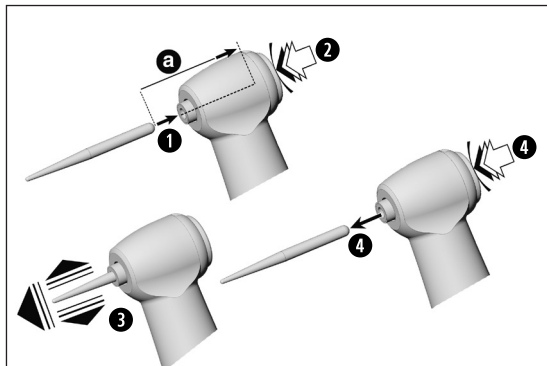
- 1** Otevřete upínací systém.
- 2** Zasuňte doraz vrtáčku.
- 3** Zasuňte rotační nástroj až na doraz.
- 4** Zavřete upínací systém.



**5** Zkontrolujte pevné uchycení.

nebo

- 6** Otevřete upínací systém.
- 7** Vyměňte rotační nástroj.
- 8** Našroubujte závitový kolík do dorazu vrtáčku.
- 9** Vytáhněte doraz vrtáčku.  
Zavřete upínací systém.



### Kolénkový násadec

WE-57 / WE-57 T / WE-57 XT / WE-57 T MW / WE-57 T SD

> Průměr držadla nástroje 1,6 mm

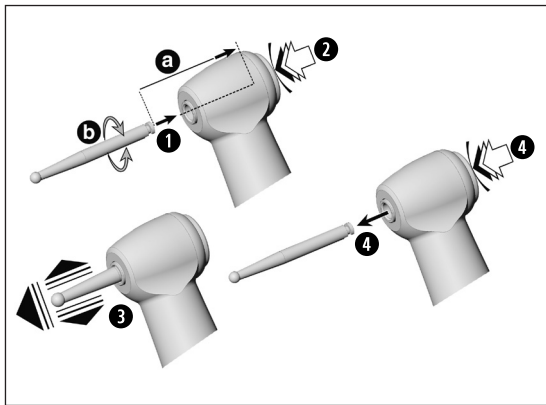
- 1** Zasuňte rotační nástroj.
- 2** Stiskněte tlačítko a zároveň zasuňte rotační nástroj až na doraz [a].



- 3** Zkontrolujte pevné uchycení.

nebo

- 4** Stiskněte tlačítko a vyjměte rotační nástroj.



## Kolénkový násadec

WE-56 / WE-56 T / WE-56 XT / WE-56 T MW / WE-56 T SD  
WE-66 / WE-66 T

> Průměr držadla nástroje 2,35 mm

- 1** Zasuňte rotační nástroj až na doraz (a).
- 2** Stiskněte tlačítko a otáčejte rotačním nástrojem, dokud nezaklapne (b).



- 3** Zkontrolujte pevné uchycení.

nebo

- 4** Stiskněte tlačítko a vyjměte rotační nástroj.

## Zkušební chod







Nedržte zdravotnický prostředek ve výšce očí!

- > Nasadte rotační nástroj.
- > Zprovozněte zdravotnický prostředek.



V případě provozních poruch (např. vibrace, nezvyklé zvuky, zahřívání, vytékání chladicího média, resp. netěsnost) **zdravotnický prostředek ihned vypněte** a obraťte se na autorizovaného servisního partnera společnosti W&H.

-  Dodržujte příslušné místní a národní zákony, směrnice, normy a předpisy pro čištění, dezinfekci a sterilizaci.
  
-  > Informace o validovaných metodách přípravy slouží pouze jako obecný příklad přípravy zdravotnického prostředku podle normy ISO 17664.
  
-  > Používejte ochranný oděv, ochranné brýle, ochrannou masku a rukavice.
  
-  > Používejte k ručnímu sušení pouze filtrovaný stlačený vzduch bez oleje o provozním tlaku maximálně 3 bary.

## Čisticí a dezinfekční prostředky



- > Dodržujte pokyny, návody a varování výrobce čisticích a/nebo dezinfekčních prostředků.
- > Používejte pouze detergenty, které jsou určeny k čištění a/nebo dezinfekci zdravotnických prostředků z kovu a umělých hmot.
- > Bezpodmínečně dodržujte koncentrace a doby působení předepsané výrobcem dezinfekčních prostředků.
- > Používejte dezinfekční prostředky ověřené institucemi Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (VAH = svaz pro praktickou hygienu), Österreichische Gesellschaft für Hygiene, Mikrobiologie und Präventivmedizin (ÖGHMP = rakouská společnost pro hygienu, mikrobiologii a preventivní lékařství), Food and Drug Administration (FDA = úřad pro kontrolu potravin a léčiv) nebo U.S. Environmental Protection Agency (EPA = agentura pro ochranu životního prostředí), které tyto instituce prohlašují za účinné.



Pokud nejsou dostupné uvedené čisticí a dezinfekční prostředky, odpovídá uživatel za validaci svých postupů.



Životnost a funkčnost zdravotnického prostředku jsou rozhodující měrou ovlivněny mechanickým namáháním během použití a působením chemických vlivů následkem přípravy.

- > Opatřené nebo poškozené zdravotnické prostředky a/nebo zdravotnické prostředky s patrnými změnami materiálu odešlete autorizovanému servisnímu partnerovi společnosti W&H.

### Cykly přípravy



- > V případě zdravotnického prostředku od společnosti W&H doporučujeme provádět pravidelný servis vždy po 1000 cyklech přípravy nebo po jednom roce.



Zdravotnický prostředek čistěte okamžitě po každém ošetření za účelem odstranění případných zbytků tekutin (např. krve, slin atd.), které by mohly proniknout dovnitř a usazovat se ve vnitřních částech.

- > Nechejte zdravotnický prostředek běžet minimálně 10 sekund naprázdno.
- > Dbejte na to, aby byly propláchnuty všechny výstupní otvory.



- > Celý povrch zdravotnického prostředku důkladně otřete dezinfekčním prostředkem.
- > Vyjměte rotační nástroj.
- > Sejměte zdravotnický prostředek.

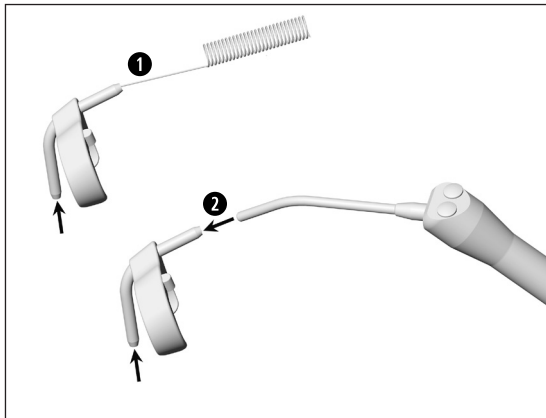


Pamatujte, že dezinfekční prostředek použitý při předběžném ošetření slouží pouze k ochraně osob a nemůže nahradit dezinfekci po vyčištění.




Nevkládejte zdravotnický prostředek do dezinfekčního roztoku ani do ultrazvukové lázně!


- > Vyčistěte zdravotnický prostředek pod tekoucí pitnou vodou (< 35 °C / < 95 °F).
- > Opláchněte a očistěte kartáčkem všechny vnitřní a vnější plochy.
- > Všemi pohyblivými součástmi několikrát pohněte oběma směry.
- > Odstraňte případné zbytky tekutin stlačeným vzduchem.
- > Při použití externího zásobování chladicím médiem sejměte sprejovou úchytku a hadičku chladicího média.

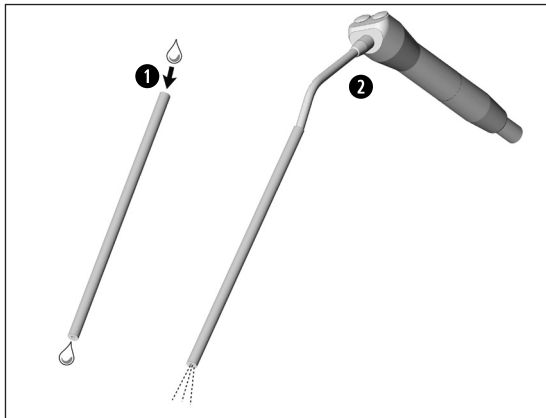


## Vyčištění externích trubek chladicího média Sprejová úchytka (příslušenství)

- 1 Čističem trysek opatrně vyčistěte výstupní otvory a odstraňte z nich nečistoty a usazeniny.
- 2 Vzduchovou pistolí profoukněte výstupní otvory.

 Čistič trysek můžete vyčistit v ultrazvukové lázni a/nebo v čisticím a dezinfekčním zařízení.

 Při ucpání výstupních otvorů nebo kanálů chladicího média se obraťte na autorizovaného servisního partnera společnosti W&H.



## Hadička chladicího média (příslušenství)

- 1 Propláchněte pitnou vodou (< 35 °C / < 95 °F).
- 2 Odstraňte případné zbytky tekutin stlačeným vzduchem.



Společnost W&H doporučuje dezinfekci otřením.



Doklad o zásadní vhodnosti zdravotnického prostředku k účinné ruční dezinfekci byl vystaven nezávislou zkušební laboratoří při použití dezinfekčního prostředku „mikrozid® AF wipes“ (Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt) a „CaviWipes™“ (Metrex).

Strojové čištění a dezinfekce pouze pro modely **WE-56, WE-56 XT, WE-57, WE-57 XT, WE-66, HE-43, HE-43 XT**



Společnost W&H doporučuje strojové čištění a dezinfekci použitím čisticího a dezinfekčního přístroje (RDG).  
> Dodržujte pokyny, návody a varování výrobce čisticích a dezinfekčních přístrojů, čisticích a/nebo dezinfekčních prostředků a adaptérů RDG.

### **Externí trubky chladicího média a sprejové úchytky**

Pro svůj čisticí a dezinfekční přístroj používejte pouze schválené a ověřené adaptéry pro výrobky s dutými prostory.



Doklad o vhodnosti zdravotnického prostředku k účinné strojové dezinfekci byl vystaven nezávislou zkušební laboratoří na základě použití čisticího a dezinfekčního zařízení „Miele PG 8582 CD“ (firma Miele & Cie. KG, Gütersloh) a čisticího prostředku „Dr. Weigert neodisher® MediClean forte“ (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg) v souladu s normou ISO 15883.

- > čištění při 55 °C (131 °F) – 5 minut
- > dezinfekce při 93 °C (200 °F) – 5 minut



- > Dbejte na to, aby byly vnitřní i vnější povrchy zdravotnického prostředku po vyčištění a dezinfekci zcela vysušené.
- > Odstraňte zbytky tekutin stlačeným vzduchem.

### Kontrola



- > Po provedeném čištění a dezinfekci zkontrolujte zdravotnický prostředek, zda není poškozený, zda nemá viditelné zbytkové znečištění a zda nedošlo ke změnám na povrchu.
- > Znovu připravte doposud znečištěné zdravotnické prostředky.
- > Sterilizujte zdravotnický prostředek po vyčištění, dezinfekci a promazání.

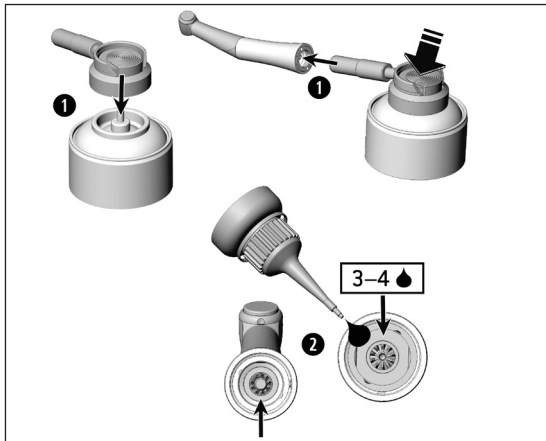
## Promazání



> Suchý zdravotnický prostředek ihned po čištění a/nebo dezinfekci promažte.

## Doporučené cykly péče

- > Bezpodmínečně po každém vnitřním čištění
  - > Před každou sterilizací
- nebo
- > Po 30 minutách použití nebo 1x denně
  - > Upínací systém 1x týdně



## Promazání

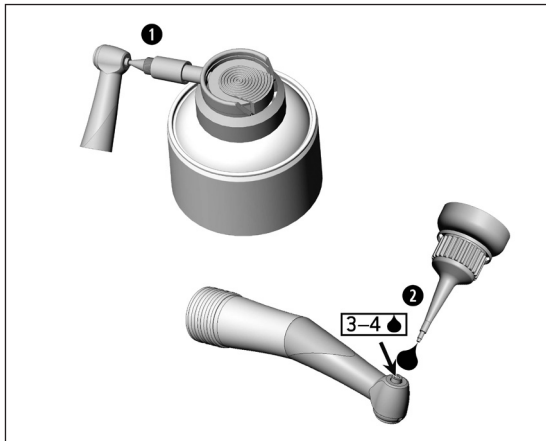
- 1 Použití servisního oleje W&H Service Oil F1, MD-400**  
(irelevantní pro přípojku StarDental®)  
> Dodržujte pokyny na spreji s olejem a na obalu.

- 2 Použití servisního oleje W&H Service Oil F1, MD-30**  
> Aplikujte 3 až 4 kapky do zdravotnického prostředku.

nebo

## Použití přístroje W&H Assistina

- > Dodržujte pokyny v návodu k použití přístroje Assistina.  
> Použijte vhodný adaptér W&H (příslušenství).



## Promazání upínacího systému

WE-57 / WE-57 T / WE-57 XT / WE-57 T MW / WE-57 T SD

- 1 Použití servisního oleje W&H Service Oil F1, MD-400**
    - > Nasadíte mazací koncovku REF 02036100 na sprej s olejem.
    - > Kolénkový násadec pevně přidržte.
    - > Pevně zatlačte špičku mazací koncovky do upínacího systému.
    - > Stříkejte cca 1 sekundu.
  - 2 Použití servisního oleje W&H Service Oil F1, MD-30**
    - > Aplikujte 3 až 4 kapky do upínacího systému.
- nebo
- Použití přístroje W&H Assistina**
- > Dodržujte pokyny v návodu k použití přístroje Assistina.

## Kontrola po promazání



- > Nasměrujte zdravotnický prostředek směrem dolů.
- > Uvedte zdravotnický prostředek do provozu tak, aby mohl vytéci nadbytečný olej.
- > Přebytný olej může způsobit přehřátí zdravotnického prostředku!



Zabalte zdravotnický prostředek a příslušenství do obalu na sterilní nástroje, který odpovídá následujícím požadavkům:

- > Obal na sterilní nástroje musí z hlediska své kvality a použití splňovat platné normy a musí být vhodný ke sterilizaci.
- > Obal na sterilní nástroje musí být dostatečně velký pro sterilizovaný materiál.
- > Obal na sterilní nástroje s obsahem nesmí být napnutý.



Společnost W&H doporučuje sterilizaci v souladu s EN 13060, EN 285 nebo ANSI/AAMI ST55.



- > Dodržujte pokyny, návody a varování výrobce parních sterilizátorů.
- > Vybraný program musí být vhodný pro zdravotnický prostředek.

### **Při použití externího zásobování chladicím médiem**



- > Před sterilizací stáhněte sprejovou úchytku a hadičku chladicího média ze zdravotnického prostředku.
- > Sterilizujte sprejovou úchytku / hadičku chladicího média a zdravotnický prostředek.

## Doporučené metody sterilizace

- > „Dynamic-air-removal prevacuum cycle“ (typ B) / „Steam-flush pressure-pulse cycle“ (typ S)\*/\*\*  
134 °C (273 °F) minimálně 3 minuty, 132 °C (270 °F) minimálně 4 minuty
- > „Gravity-displacement cycle“ (typ N)\*\*  
121 °C (250 °F) minimálně 30 minut
- > Maximální teplota sterilizace 135 °C (275 °F)



Doklad o zásadní vhodnosti zdravotnického prostředku k účinné sterilizaci byl vystaven nezávislou zkušební laboratoří na základě použití parního sterilizátoru LISA 517 B17L\* (W&H Sterilization S.r.l., Brusaporto (BG)), parního sterilizátoru Systec VE-150\* (Systec) a parního sterilizátoru CertoClav MultiControl MC2-S09S273\*\* (CertoClav GmbH, Traun).

„Dynamic-air-removal prevacuum cycle“ (typ B): 134 °C (273 °F) – 3 minuty\*, 132 °C (270 °F) – 4 minuty\*/\*\*  
„Steam-flush pressure-pulse cycle“ (typ S): 134 °C (273 °F) – 3 minuty\*, 132 °C (270 °F) – 4 minuty\*/\*\*  
„Gravity-displacement cycle“ (typ N): 121 °C (250 °F) – 30 minut\*\*

Doba schnutí:

„Dynamic-air-removal prevacuum cycle“ (typ B): 132 °C (270 °F) – 30 minut\*\*  
„Steam-flush pressure-pulse cycle“ (typ S): 132 °C (270 °F) – 30 minut\*\*  
„Gravity-displacement cycle“ (typ N): 121 °C (250 °F) – 30 minut\*\*

\* EN 13060, EN 285, ISO 17665

\*\* ANSI/AAMI ST55, ANSI/AAMI ST79



- > Po sterilizaci skladujte na bezprašném a suchém místě.
- > Trvanlivost sterilizace závisí na podmínkách skladování a na druhu obalu.

## 6. Servis

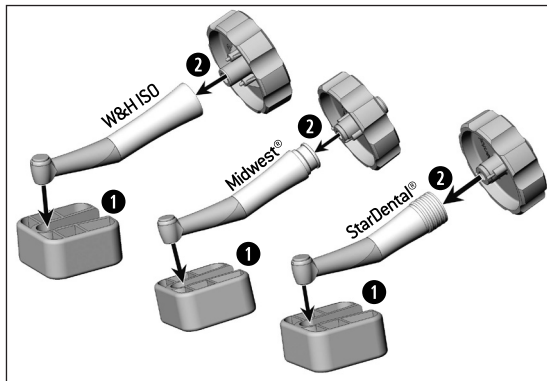
---



### Oprava a vrácení výrobku

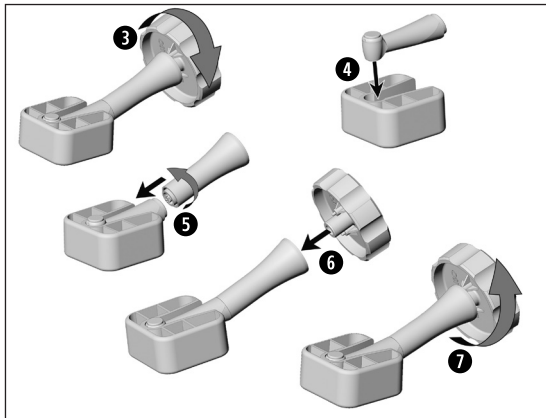
- > V případě funkčních poruch se ihned obraťte na autorizovaného servisního partnera společnosti W&H.
- > Opravu a údržbu smí provádět pouze autorizovaný servisní partner společnosti W&H.  
Uživatel smí měnit pouze komponenty schválené výrobcem (hlava kolénkového násadce).



- > Zkontrolujte, zda zdravotnický prostředek před vrácením prošel kompletním procesem přípravy.



-  > V případě poškození kolénkový násadec neprovozujte.
  - > Poškozenou hlavu kolénkového násadce okamžitě vyměňte.
  -  > Použijte sadu nástrojů REF 07550301 [příslušenství].
  - > Použijte stranu klíče s potiskem „W&H ISO“ nebo „Midwest®/StarDental®“.
- ❶ Hlavu kolénkového násadce zatlačte do držáku.
- ❷ Zastrčte klíč do otvoru krytu rukojeti.



- 3 Odšroubujte kryt rukojeti z hlavy kolénkového násadce.
- 4 Do držáku vložte novou hlavu kolénkového násadce.
- 5 Na novou hlavu kolénkového násadce našroubujte kryt rukojeti.
- 6 Zastrčte klíč do otvoru krytu rukojeti.
- 7 Utáhněte hlavu kolénkového násadce klíčem.

> Provedte zkušební chod.



> Zopakujte celý postup hygieny a péče.

## 8. Příslušenství, spotřební materiál, náhradní díly a jiné doporučené zdravotnické prostředky od společnosti W&H



Používejte výhradně originální příslušenství a náhradní díly od společnosti W&H nebo příslušenství schválené společností W&H. **Dodavatelé:** partneři W&H

000301xx	Přístroj W&H Assistina
30310000	Přístroj W&H Assistina TWIN (MB-302)
02693000	Adaptér Assistina pro upínací systém
03103500	Adaptér Assistina pro násadce W&H a Midwest®
07535400	Adaptér Assistina pro násadce StarDental®
03304500	Servisní olej Service Oil F1, MD-30
10940021	Servisní olej Service Oil F1, MD-400 (6 ks)
02038200	Rozprašovací hlava s mazací koncovkou
02036100	Rozprašovací hlava s mazací koncovkou pro upínací systém

## Příslušenství, spotřební materiál, náhradní díly a jiné doporučené zdravotnické prostředky od společnosti W&H

---

02015101	Čistič trysek
01312500	Doraz vrtáčku
01312600	Závitový kolík
07549900	Hlava kolénkového násadce pro WE-56
07550000	Hlava kolénkového násadce pro WE-57
07550100	Hlava kolénkového násadce pro WE-66
07550301	Sada nástrojů na výměnu hlav kolénkových násadců: klíč, držák
07550200	Sprejová úchytka se 3 hadičkami chladicího média a čističem trysek pro násadce
06994000	Sprejová úchytka se 3 hadičkami chladicího média a čističem trysek pro kolénkové násadce

## 9. Technické údaje

Násadec	HE-43 / HE-43 T / HE-43 XT	HE-43 T MW	HE-43 T SD
Převodový poměr	1:1		
Vnější průměr krytu rukojeti (mm)	20 / 18 / 16	18	
Přípojka motoru podle normy	ISO 3964	Midwest®*	StarDental®*
Maximální počet otáček pohonu (min <sup>-1</sup> )	40000		

Rotační nástroje	
Průměr držadla nástroje ISO 1797 (mm)	2,35
Maximální přípustná délka pro vrtáček na násadci* (mm)	50
Minimální délka upnutí vrtáčku na násadci	na doraz
Maximální přípustná délka vrtáčku na kolénkovém násadci*	34
Minimální délka upnutí vrtáčku na kolénkovém násadci s dorazem vrtáčku (mm)	na doraz

\* viz strana 54

## Technické údaje

Kolénkový násadec		WE-56 / WE-56 T / WE-56 XT	WE-57 / WE-57 T / WE-57 XT	WE-66 / WE-66 T
Převodový poměr		1:1	1:1	4:1
Vnější průměr krytu rukojeti	[mm]	20 / 18 / 16	20 / 18 / 16	20 / 18
Přípojka motoru podle normy		ISO 3964		
Max. počet otáček motoru	[min <sup>-1</sup> ]	40000		

Rotační nástroje				
Průměr držadla nástroje	ISO 1797 [mm]	2,35	1,6	2,35
Max přípustná délka vrtáčku*	[mm]	34	25	34
Min. délka upnutí		se zaklapnutím	na doraz	se zaklapnutím

\* viz strana 54

## Technické údaje

Násadec	WE-56 T MW	WE-56 T SD	WE-57 T MW	WE-57 T SD
Převodový poměr	1:1			
Vnější průměr krytu rukojeti (mm)	18			
Přípojka motoru podle normy	Midwest®*	StarDental®*	Midwest®*	StarDental®*
Maximální počet otáček pohonu (min <sup>-1</sup> )	40000			

Rotační nástroje			
Průměr držadla nástroje ISO 1797 (mm)	2,35	1,6	
Max přípustná délka vrtáčku*	34	25	
Min. délka upnutí	se zaklapnutím	na doraz	

\* viz strana 54



- \* Při použití delších rotačních nástrojů je třeba, aby uživatel správnou volbou provozních podmínek zajistil, aby nedošlo k ohrožení uživatele, pacientů nebo třetí osoby.  
Pro bezpečné používání dodržujte pokyny příslušného výrobce týkající se maximálního počtu otáček rotačního nástroje.

\* StarDental® je registrovaná ochranná známka společnosti DENTALEZ Inc.

\* Midwest® je registrovaná ochranná známka společnosti Dentsply International Inc.

min<sup>-1</sup> (otáčky za minutu)



### **Teplotní údaje**

Teplota zdravotnického prostředku na straně obsluhy:

maximálně 55 °C (131 °F)

Teplota zdravotnického prostředku na straně pacienta:

maximálně 50 °C (122 °F)

Teplota pracovní části (rotačního nástroje):

maximálně 41 °C (105,8 °F)

### **Podmínky okolního prostředí**

Teplota při skladování a přepravě:

-40 °C až +70 °C (-40 °F až +158 °F)

Vlhkost vzduchu při skladování a přepravě:

8 % až 80 % (relativní), bez kondenzace

Teplota při provozu:

+10 °C až +35 °C (+50 °F až +95 °F)

Vlhkost vzduchu při provozu:

15 % až 80 % (relativní), bez kondenzace

## 10. Likvidace

---



Přesvědčte se, že díly nejsou při likvidaci kontaminovány.



Dodržujte příslušné zákony, směrnice, normy a předpisy, které jsou platné ve vaší zemi a týkají se likvidace.

> Zdravotnický prostředek

> Obal

# Záruční list

Tento výrobek společnosti W&H byl vyroben kvalifikovanými odborníky s nejvyšší péčí. Bezchybný provoz zaručuje široký rozsah testů a kontrol. Záruka může být uznána, pouze pokud byly dodrženy všechny provozní podmínky a pokyny uvedené v návodu k použití.

**Společnost W&H jako výrobce odpovídá za vady materiálu nebo výrobní závady vzniklé po dobu trvání záruky 12 měsíců od data zakoupení. Ze záruky je vyjmuto příslušenství a spotřební materiál (čistič trysek, závitový kolík, doraz vrtáčku).**

Nepřebíráme zodpovědnost za poškození způsobené nesprávným užíváním nebo opravou třetí osobou, která nebyla autorizována společností W&H!

Záruční nároky uplatňujte, při předložení dokladu o zakoupení, u svého dodavatele nebo u autorizovaného servisního partnera společnosti W&H. Provedení záručního výkonu neprodlužuje záruku ani záruční lhůtu.

Záruka **12** měsíců



## Autorizovaní servisní partneři společnosti W&H

---

Navštivte společnost W&H na internetu na <http://wh.com>.

V nabídce „Servis“ najdete nejbližšího autorizovaného servisního partnera společnosti W&H.

Nebo naskenujte QR kód.





**W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH**

**Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria**

**t + 43 6274 6236-0,  
office@wh.com**

**f + 43 6274 6236-55  
wh.com**

**Form-Nr. 50822 ACZ**

**Rev. 006 / 12.10.2023**

**Změny vyhrazeny**